

現代人的福音

上帝的道·建造生命

內付
已實
郵郵
中華民國郵政特准掛號認爲新聞紙類
台北郵局許可證
台北字第2633號
中華郵政特准掛號認爲新聞紙類
郵政特准掛號認爲新聞紙類

耶蘇升天紀念教堂外觀



財團法人 台灣聖經公會

2019.03

春季號

總幹事的話 / 鄭正人 牧師

世界各語言聖經 翻譯現況

2019年開始，現代人的福音用新的設計與大家見面。鑑於印刷紙張大小的限制，減少了兩頁，同時尺寸也小了一點，但還是保留了該有的內容，採連續折疊方式，可達到省製作費用，盼望您能喜歡。

聯合聖經公會公佈了至2018年底，有關全球各種語言聖經翻譯的統計，在此與大家一起分享、關心：全球約71億人口，已知約有7,350種語言，其中：

- 1、56億人(79%)所使用的692種語言(9.4%)，已有新舊約整本聖經。
- 2、8.05億人(11.3%)所使用的1,547種語言(21%)，只有新約聖經。
- 3、4.11億人(5.8%)所使用的1,123種語言(15.3%)，只有部分聖經。
- 4、2.46億人(3.5%)所使用的3,988種語言(54.3%)，還沒有聖經。

聯合聖經公會在2018年達成的翻譯聖經聖工如下：

- 4.4億人所使用的66種語言完成翻譯，其中：
- 1、7,700萬人所使用的44種語言，是首次有聖經翻譯，其中：
 - 1). 9種語言完成了新舊約整本聖經。
 - 2). 15種語言完成了新約聖經。

- 3). 20種語言完成了部分聖經，包含5個手語聖經，超過1百萬聾人使用。(全球約有7千萬聾人，使用約400種手語，至今沒有一種手語有新舊約整本聖經)

2、3.63億人所使用的22種語言，完成新翻譯及修訂。

我們為這些完成的聖工獻上感恩。

盲人點字聖經是另一個要關心的事工，它非常佔空間，新舊約整本聖經超過40大本，費用約美金600元。

相信以上數據能讓您對全球聖經的翻譯有更深入的了解。聖經翻譯是一件吃力又耗時、需要極大腦力與體力的工作，但我們也感謝因為科技的進步，讓我們很方便且容易處理：用詞一致性、資訊互通、資料儲存…等。

聯合聖經公會更訂下20年計畫：

- 1、讓6億人可有新翻譯的聖經。
- 2、若經費充足，至2038年要完成1,200個聖經翻譯計畫。

願上帝親自記念、賜福各聖經公會的努力與付出。☑

主後一世紀的亞歷山大

本篇截取自聖經研讀本《新標點和合本》系列《使徒行傳》(494-499頁)

亞歷山大（或亞歷山大港）為尼羅河三角洲西側的港口城市，位於地中海與馬里歐提湖（Lake Marcotis）之間東西走向的地峽，今屬埃及（見地圖）。

此處原為埃及的村落，主前331年，亞歷山大大帝（Alexander the Great，主前356-323年）在此建立港口城市，以他自己之名命名。他指派的建築師羅底的狄諾格拉底（Dinocrates of Rhodes，主前四世紀），開鑿了一條運河從尼羅河導入淡水，透過地下水道系統提供城市不同地區的用水，同時建造了一條約1.3公里（約0.8英里）長的堤道，連接地中海中的外島法羅（Pharos），以切割出數個良好的港區（見城市圖），此外，狄諾格拉底參酌米利都與自己家鄉羅底（參徒21:1）的城市規劃，沿城中約60公尺（約200英尺）寬、東西走向的中央大道，以垂直交錯的街道配置來規劃亞歷山大的市區（見城市圖），這種垂直交錯的街道配置，隨着亞



主後一世紀的亞歷山大與其它相關地理位置

歷山大大帝的東征，影響了後來許多希臘化城市的設計。

主前323年，亞歷山大大帝駕崩，遺體被運回亞歷山大安葬。主前305年，他駐守埃及的部將多利買自立為王，是為救主·多利買一世（Ptolemy I Soter，主前約367/366—約283年），多利買王國從此開始（該王國即但11:5-45所提「南方王」統治的國度），亞歷山大為其首都。

多利買王國近三百多年穩定的政治（主前305-30年），與亞歷山大優越的地理位置，為當地帶來了長期的繁榮與發展。亞歷山大位於當時地中海周圍最大農產中心尼羅河三角洲的西側，地處非洲大陸與近東之間的交通要衝，使得亞歷山大成為古代地中海周圍最繁忙的港口，從該地出口至地中海周圍各地的輸出品，包括埃及所出產的穀物（對照徒27:6,38）、蒲草紙、抄寫完成的書卷、細麻布、各類雪



主後一世紀的亞歷山大城市圖

花石膏、金屬、貴金屬、象牙、與木製的工藝品等，從各地進口的，則有從非洲其它地區來的珍禽異獸、象牙、熱帶木材、香料、希臘的橄欖油、塞浦路斯的木料與金屬礦物、敘利亞的馬匹等。

優渥的經濟條件也帶來城市的建設與文化的發展。在救主·多利買一世統治期間，開始在港灣外島法羅的東端建築巨大的燈塔，其高度約在120-140公尺（約393-450英尺）之間，成為古代最高的人造結構，被視為古代世界的七大奇觀之一。城內宮殿附近，即為著名的亞歷山大博物館與圖書館，其中有供學者住宿的場所，並研究用的動植物園與實驗室，此地圖書館與分館的藏書，在施惠者·多利買三世執政期間（Ptolemy III Euergetes，主前246-222年在位），總量超過53萬卷。在多利買王國歷任統治者的贊助下，亞歷山大成為重要的學術重鎮，幾何學之父歐基里德（Euclid，主前四世紀末至主前三世紀）出於亞歷山大，數學家與科學家敘拉古的

阿基米德（Archimedes，主前約287-約212年）曾在此地學習。

多利買王國的統治者為希臘族裔，多使用希臘文，但被統治的人民則為埃及族裔，救主·多利買一世為鞏固其統治，於主前三世紀初，將埃及同時為農業之神與冥王的奧西里斯（Osiris），並神明的化身阿庇斯（Apis）聖牛，兩者融合，創造出具有人形的崇拜對象色拉庇斯（Serapis/Sarapis），以類似希臘天神宙斯頭頂籃框的形像出現，期望以此東西融合的宗教，來統一治下希臘與埃及的臣民。該宗教後來的影響超越了埃及的範圍，在地中海周圍各地均有色拉庇斯的崇拜。



仿亞歷山大燈塔

主前30年，多利買王國最後一位統治者克利奧佩特（愛父者·克利奧佩特七世或蒙父愛者·克利奧佩特七世，Cleopatra VII Philopator，主前69-30年）自殺，亞歷山大自此歸羅馬統治，成為羅馬治下埃及省的首府。羅馬帝國時期，尼羅河三角洲為帝國境內最大的糧倉，使得亞歷山大持續興旺，大批商船來往於亞歷山大與地中海周圍各地，運送糧食與貨物，保羅於徒27:6; 28:11所乘的船均與亞歷山大有關，反映出的正是上述的情況。在羅馬治下，亞歷山大也持續為地中海周圍的重要學術中心，除科學之外，主後一世紀的亞歷山大亦為修辭學研究的重鎮，徒18:24提到，來自亞歷山大的亞波羅極有口才（見《和》小字、《和修》），所指的便是他曾受過良好的修辭學訓練。主後一世紀的亞歷山大，人口約有50-75萬之間，為帝國境內的第二大城，規模僅次於羅馬。

亞歷山大猶太社群的歷史悠久，根據猶太史家約瑟弗（Josephus，主後37—約100年），早在亞歷山大大帝仍在此地之時，便已賜給當地猶太人居住的區域與特殊的權利，之後救主·多利買一世曾從猶太地擄來大批的猶太人，在其繼任者執政期間，許多被釋放成為自由人，此後，亞歷山大的猶太社群，享有某種程度的自治與特權。

當多利買王國結束後，亞歷山大猶太社群的生活開始在衝突與安定之間擺盪。來到此地的羅馬人向埃及的原住民與當地非希臘人徵收人頭稅，引發猶太人關注自身在亞歷山大公民權。主後38年，當地發生反猶太的屠殺，但該問題在主後41年凱撒克勞第（主前約10年—主後54年）執政後得到緩解，之後當地猶太社群大體可以平靜度日。主後66年，巴勒斯坦爆發第一次猶太戰爭，亞歷山大的猶太社群隨之響應，但暴動很快遭弭平。主後115年，從古利奈開始的猶太暴動延燒到亞歷山大，猶太人摧毀了當地的異教神廟與公共建築，是次暴亂最終於主後117年被弭平，當地宏偉的主猶太會堂（見以下討論）被焚燒，亞歷山大龐大的猶太社群自此瓦解消失。

從多利買王國時期到主後一世紀羅馬帝國初期，亞歷山大的猶太社群，其規模應為散居各地的猶太社群中最大的一個。在這段期間，猶太人在亞歷山大的經濟活動中扮演了重要的角色，當地有非常多的工匠與織工為猶太人，猶太人也掌控了該城穀物出口的貿易，在多利買王國的時期，也有少數的猶太人曾晉升軍事與民事的要職。

亞歷山大猶太社群的宗教生活以猶太會堂為中心，當地曾有極其宏偉輝煌的主猶太會堂建築，該會堂的前緣設有71個裝飾華麗的長老座位，會堂內部的空間極大，導致坐在會堂後方的信徒，不易聽見前方領會的聲音，為此會堂中間設有平台供會堂總管站立揮旗，讓會堂後方的信徒，知道聚會中何時該說「阿們」。除主猶太會堂之外，當地尚有數個規模較小的猶太會堂，散佈於城中不同的區域。除會



堂的聚會之外，當地有資財的猶太人亦會前往耶路撒冷朝聖、過節與定居（對照徒2:10; 6:9），主後一世紀亞歷山大的猶太哲學家斐羅（Philo of Alexandria，主前約20年—主後約50年）便曾一度前往耶路撒冷朝聖。

按亞里斯提亞書信（the Letter of Aristeas），友愛者·多利買二世（Ptolemy II Philadelphus，主前309-246年）在位期間（主前283-246年），亞里斯提亞應亞歷山大圖書館館長的請求，重金從巴勒斯坦禮聘72位猶太長老前來，將希伯來文聖經翻譯成希臘文，這群長老於72天之內在外島法羅完成翻譯，成品蒙當地的猶太社群所認可，視為具有與希伯來文同等權

威的經典。該希臘文譯本稱為《七十士譯本》，便是根據此一傳說而來。

然《七十士譯本》真正成書的過程，卻遠較上述的傳說複雜，時間也遠超過72天，翻譯工作很可能是在友愛者·多利買二世在位期間開始，歷經數個階段，直到主前一世紀上半葉方才全部成書。該譯本在主後一世紀結束之前，為散居各地希臘化的猶太人主要使用的猶太教經典，亦為初代教會主要使用的聖經。

從主前三世紀《七十士譯本》開始翻譯到主後一世紀這段期間，亞歷山大亦為希臘化猶太教的學術重鎮，次經中的所羅門智訓，猶太教典外文獻的馬加比三書、馬加比四書、以諾二書等，均在這段期間成書於亞歷山大。主後一世紀的斐羅為向希臘人宣揚猶太教，試圖以寓意法調和猶太教的摩西與希臘哲學的柏拉圖，將創1:2所提的「空虛混沌」理解為柏拉圖的「形式」或「概念」（ideai），將創2:10-14伊甸流出的四條河與柏拉圖的四大美德對應。斐羅所發展的寓意釋經法，影響到主後二世紀開始的基督宗教亞歷山大釋經學派，為後來基督宗教靈意解經之先河。

主後一世紀亞歷山大教會的建立過程，新約本身並未提供直接的訊息。按教會史家優西比烏（Eusebius of Caesarea，主後約260-約340年），稱為馬可的約翰（徒12:12,25; 15:37-39; 西4:10; 提後4:11; 門1:24; 彼前5:13），是第一位來到亞歷山大的福音使者，他最後在當地殉道，葬在亞歷山大的猶太區中，今日埃及的科普替正統教會（Coptic Orthodox Church），仍自認是延續了馬可的使徒統緒。☒



色拉底斯頭像

招募會員 歡迎加入會員、支持聖經事工

會員別：(請勾選✓)

- 終身會員 奉獻30萬元以上：(每年60,000元(月平均5,000元)連續5年以上)
- 榮譽會員 奉獻12萬元以上：(每年24,000元(月平均2,000元)連續5年以上)
- 恩典會員 奉獻6萬元以上：(每年12,000元(月平均1,000元)連續5年以上)
- 活水會員 奉獻3萬元以上：(每年6,000元(月平均500元)連續5年以上)
- 麥穗會員 奉獻6千元以上：(每年1,200元(月平均100元)連續5年以上)
- 特別奉獻 _____元 (為現代台語、原住民語、感恩...)

姓名：_____ 性別：男 女 生日： / /

電話：_____

地址：_____

所屬教會：_____

E-mail：_____

奉獻支持

1. 認獻時，請註明收據抬頭，以便開具抵稅收據。

收據抬頭：_____

2. 請選奉獻方式：

信用卡奉獻

持卡人姓名：_____

身份證字號：_____

年度綜合所得電子化申報：同意 不同意
(個人申報所得稅時可從國稅局下載免附紙本收據)

卡別：VISA MASTER 聯合信用卡

卡號：_____

卡片有效期：西元 20____年____月

卡片背面末三碼：_____

每年 每月 一次

奉獻額：新台幣_____元整 共____年(一次奉獻者免填)

簽名：_____ (請與信用卡簽名相同)

銀行匯款：「永豐銀行景美分行」

帳號：122-018-0021367-6

戶名：「財團法人台灣聖經公會」

郵政劃撥：帳號：0013070-9

戶名：「財團法人台灣聖經公會」

支票郵寄：抬頭「財團法人台灣聖經公會」

地址：22204新北市深坑區北深路三段254號6樓

台灣聖經公會 收

其它服務：請洽02-2664-9909分機155

傳真02-2664-4599會員部

填表日期：_____年____月____日



線上奉獻

◎本收據由電腦印錄，寄款人請注意背面說明

◎寄款人請注意背面說明

郵政劃撥儲蓄存款收據

收款帳號戶名	存款金額	電腦記錄	經辦局收款戳
--------	------	------	--------

單 元 拾 佰 仟 萬 拾 佰 仟 元

帳 號 00130709

通訊欄(限與本次存款有關事項)

我願為聖經公會_____事工

奉獻_____元

年度綜合所得電子化申報

同意 不同意

付訂購書款共_____元

財團法人台灣聖經公會

寄 款 人

戶 名

姓 名

通 訊 處

電 話

經辦局收款戳

書號 / 品名	數量	單價	小計

金額未滿2,500元加運費80元
(國外另計)

虛線內備欄機器印錄用請勿填寫



▲2018/11/25 深坑長老教會獻詩



▲2018/11/26 志工團協助寄季刊—聖經公會



▲2018/11/30-12/01 亞洲募款會議—馬來西亞



▲2018/12/02 吳象傳遞一七張長老教會



▲2018/12/09 吳象傳遞—松山長老教會



▲2018/12/16 吳象傳遞—內壢長老教會



▲2018/12/26-29 美南華人差傳大會—休士頓



▲2019/01/13 吳象傳遞—中港長老教會



▲2019/01/16-18 和合本出版百年感恩禮拜—上海



▲2019/01/20 吳象傳遞—虎林街浸信會



▲2019/01/21-23 聖經詮釋營(雅各書)—鹿港



▲2019/01/26 聖經詮釋講座—高雄新興教會



▲2019/01/27 吳象傳遞—苗栗長老教會



▲2019/02/17 吳象傳遞—浸信會榮恩堂



▲2019/02/18-19 聖經詮釋營(種子教師培訓)—聖經公會

「宣教聖經您買一，本會贊助三」專案

為支持鼓勵海內外福音前線廣大宣教事工，本會推出「宣教聖經您買一，本會贊助三」專案，讓需要的宣教團隊，以低於成本、方便攜帶且運費本會負擔（國內），取得傳福音不可或缺的上帝話語——聖經。

祈望本會能在宣教事工上，與您共同努力，將上帝佳美福音傳到各個角落。

也請各宣教團隊好好珍惜使用專案聖經（各款數量有限）。



申請訂購方式：請填寫「宣教聖經1+3專案」之訂購申請單（公會有是否接受申請之權利）

聯絡負責同工：陳慈暉弟兄 (02) 2664-9909 #152 E-mail: bstcth@bstwn.org



《和合袖珍神硬面》
定價：380元
尺寸：13x10公分

《和合紅字袖珍神硬面》
定價：290元
尺寸：13x10公分

《和合袖珍神拉鍊星光》
定價：700元
尺寸：13x10公分

《和合袖珍神拉鍊膠面》
定價：650元
尺寸：13x10公分

《和合輕便型上帝硬面》
定價：280元
尺寸：16x11公分

《和合紅字輕便型神硬》
定價：300元
尺寸：16x11公分

你是上帝寶貝 弱勢貧童送愛計畫

「你是上帝寶貝」送愛計畫，預計贈送1,533套台灣聖經公會出版的「兒童拼圖及貼紙聖經」給予兩個機構長期以來在關懷的1,533位台灣弱勢受助孩童。

盼望這些上帝話語，讓孩子在年幼的時候就能接觸福音，讓上帝成為他們生命的幫助！



本計畫預計於2019年4月配送此批聖經至兩個長期關懷弱勢貧童的社福機構：

基督教芥菜種會（652位兒童），

基督教救助協會（881位兒童），

此兩個社福機構所屬的各區服務中心，分送給需要的弱勢家庭兒童。



聯絡負責同工：鄭幸兒 主任

(02) 2664-9909 #151

E-mail: singercheng@bstwn.org

2019 聖經詮釋營

三天課程

日期	地點	場地	講題	講師
07月01~03日	鹿港	統一鹿港文創會館	釋經學初探	彭國璋牧師
08月05~07日	台東	知本東遊季溫泉渡假村	雅各書	彭國璋牧師
11月04~06日 已額滿候補中	鹿港	統一鹿港文創會館	以弗所書	彭國璋牧師
09月09~11日	鹿港	統一鹿港文創會館	創世記	胡維華牧師
12月02~04日	聖經公會	宿:深坑福容飯店	創世記	胡維華牧師
07月29~31日	鹿港	統一鹿港文創會館	山上寶訓	葉約翰牧師

2019 聖經詮釋講座

一天課程

日期	地點	場地	講題	講師	早鳥截止日
06月22日(六)	彰化	彰化基督教醫院 (魏克思講堂)	歌羅西書/腓利門書	彭國璋牧師	04/22
08月10日(六)	台北	和平長老教會	歌羅西書/腓利門書	彭國璋牧師	06/10
11月09日(六)	台南	新樓醫院禮拜堂	歌羅西書/腓利門書	彭國璋牧師	09/09
08月05日(一)	台北	和平長老教會	約翰福音研究: 道成肉身的子耶穌基督	葉約翰牧師	06/03
08月12日(一)	彰化	彰化基督教醫院 (連瑪玉講堂)	約翰福音研究: 道成肉身的子耶穌基督	葉約翰牧師	06/10
08月19日(一)	台南	台南神學院國際廳	約翰福音研究: 道成肉身的子耶穌基督	葉約翰牧師	06/10

早鳥優惠：(各場次早鳥截止日不同)原報名費500元，早鳥報名費只需**300元**。



講師：**彭國璋 牧師**

- 英國University of Sheffield 新約博士
- 台灣聖經公會《研讀本(新標點和合本)》系列總編輯



講師：**葉約翰 牧師**

- 美國Virginia Theological Seminary 新約學教授
- 華裔聖經研究協會(ECBC)會長



講師：**胡維華 牧師**

- Th.D. University of Toronto 多倫多大學神學博士
- 中華福音神學院舊約副教授

●報名：詳細報名資訊、費用，請上台灣聖經公會網站查詢，**一律採網路報名**(class.bstwn.org)

全年課程陸續開放報名，依網站公佈為準。

●聯絡：雷勝美姊妹 (02) 2664-9909 分機155 E-mail: may@bstwn.org

●繳費：(郵政劃撥)帳號0013070-9財團法人台灣聖經公會

主辦單位：台灣聖經公會 贊助單位：耶路撒冷旅行社、陳惠南牧師紀念基金會



同迎主復活 聖經入生活
你我他齊頌 時刻與主活

復活節送好禮

即將到來重要的復活節，為需要預備禮物的您，特別挑選5款聖經產品(包含聖經史地課堂DVD)，讓您有多元的選擇。

聯絡負責同工：陳慈暉弟兄
(02) 2664-9909 #152
E-mail: bstcth@bstwn.org

活動時間：
2019/3/12~4/23
全國基督教書房同步舉行



(單次同地址寄送，
折扣後2,500元(含)以上
免運費80元)



原價：
1,600元
特價：
1,200元

《聖經史地課堂DVD》
(共8集)
尺寸：21.5x14.8公分



原價：
1,480元
特價：
1,184元

《和合大字神金邊拉鍊索引皮面黑》
尺寸：23x15公分



原價：
1,050元
特價：
840元

《現代中文譯本橫排中型拉鍊皮面》
尺寸：21x15公分



原價：
1,150元
特價：
920元

《和合本修訂版大字型上帝銀邊》
尺寸：27x19公分



原價：
1,000元
特價：
800元

《巴克禮修訂版台漢拉鍊皮黑》
尺寸：22x15公分

財團法人 **台灣聖經公會**
The Bible Society in Taiwan

22204 新北市深坑區北深路三段254號6樓
辦公室電話：(02)2664-9909 傳真：(02)2664-4599
供應中心電話：(02)2664-7299 傳真：(02)2664-7527

郵政劃撥：0013070-9 財團法人台灣聖經公會
E-mail: service@bstwn.org
Web-Site: www.bstwn.org

發行人：鄭正人 董事長：許承道

董事會：林思川、姚培華、俞繼斌、星、歐拉姆、陳瓊讚、張貴榮、蔡瑞益、薛伯讚、謝明勳(依姓氏筆劃排列)

出版：財團法人台灣聖經公會

S2799-10.7M-1902

封面介紹：耶穌升天紀念教堂外觀(蔡銘真牧師攝)

